



( GB )	Instruction manual AV Connector 3.3 auto	1
( D )	Bedienungsanleitung AV Connector 3.3 auto	2
( F )	Notice d'emploi AV Connector 3.3 auto	3
( E )	Instrucciones de Servicio AV Connector 3.3 auto	3
( P )	Manual de instruções AV Connector 3.3 auto	4
( I )	Istruzioni d'uso AV Connector 3.3 auto	4
( NL )	Gebbruiksaanwijzing AV Connector 3.3 auto	5
( DK )	Brugsanvisning AV Connector 3.3 auto	6
( PL )	Instrukcja obsługi AV Connector 3.3 auto	6
( CZ )	diNávod k použití AV Connector 3.3 auto	7
( SLO )	Navodilo za uporabo AV Connector 3.3 auto	7
( RUS )	Инструкция по эксплуатации AV Connector 3.3 auto	8
( FIN )	Käyttöohje AV Connector 3.3 auto	9
( S )	AV Connector 3.3 auto Bruksanvisning	9

### **(GB) Instructions**

With the Vivanco switch control **AV Connector 3.3 auto** up to 3 audio-video devices can be connected comfortably to one TV scart socket. In addition, it can be used to make recordings with up to 2 recorders.

### **Connecting (example)**

1. Connect the AV Connector 3.3 auto **TVout** socket to a free socket on your TV using a scart cable.
2. If the sound is to be reproduced via a separate hi-fi system, connect the **Audio out** sockets to a free input on the system using a standard phono cable.

3. Connect the AV (Audio Video) devices (SAT, DVD, VCR, Camcorders, additional TV, etc.) to the **AV1**, **AV2**, and **AV3** sockets using scart cables.
4. Connect the device to the mains using the power adapter supplied.

**Automatic switching**

All devices connected using scart cables are automatically switched through to all playing/recording devices (TV, recorder) when they are switched on. The AV signals from the first AV device switched on are switched through. It changes automatically to another picture and sound source when the first device is switched off and another one is switched on. This means that you can change programs comfortably from your armchair by using your devices' remote controls to switch one device on and another off. The lamp of the selected device **AV1 - AV2** or **AV3** comes on. *If there is no sound and/or picture, switch the connected TV to AV using the TV's remote control. Refer to the TV's instruction manual. - If autoswitching does not operate as expected, enable (LED=on) or disable (LED= off) the Switch button.*

**Safety Instructions**

- > Please don't expose apparatus to dripping or splashing.
- > The mains plug or an appliance coupler is to be used as the disconnect device. Please keep the mains outlet or the coupler accessible, so that the plug can be easily removed or the coupler mains switch be easily operated if device is not used for a longer time.

**Frequently asked questions**

The device has **no mains switch**. How can I switch it off?  
 Vivanco recommends that you connect all AV devices, as well as the AV Connector 3.3 auto, to a switched multi-socket and switch off the entire AV system at the multi-socket for longer periods of non-use. Ask for suitable multi-sockets from Vivanco. Certain multi-sockets can also protect your valuable equipment against destruction during thunder storms. – *To protect you TV you should always switch it off first on*

*the set itself before disconnecting it from the mains via a multi-socket.*

**Hotline**

If you any questions regarding the **AV Connector 3.3 auto**, please call the Vivanco Hotline: tel: 01442 246088.  
 Or e-mail to: [consumer@vivanco.co.uk](mailto:consumer@vivanco.co.uk)

**(D) Bedienungsanleitung**

Mit dem Vivanco Schaltpult **AV Connector 3.3 auto** lassen sich bis zu 3 Audio Videogeräte bequem an eine Fernsehgeräte-Scartbuchse anschließen. Außerdem können einfach Aufnahmen mit bis zu 2 Rekordern gleichzeitig durchgeführt werden.

**Anschließen (Beispiel)**

1. AV Connector 3.3 auto Buchse **TVout** mittels Scartkabel an eine freie Buchse Ihres Fernsehers anschließen.
2. Wenn der Ton über eine separate Hifi-Anlage wiedergegeben werden soll, die **Audio out** Buchsen mittels handelsüblichem Cinchkabel mit einem freien Eingang Ihrer Anlage verbinden.
3. Die AV (Audio Video) Geräte (SAT, DVD, VCR, zusätzlicher TV usw.) mittels vollbeschalteter Scartkabel an die Buchsen **AV1, AV2** oder **AV3** anschließen.
4. Gerät an das Stromnetz mittels mitgeliefertem Netzadapter anschließen.

**Automatisch Umschalten**

Alle Geräte, die mittels Scartkabel angeschlossen sind, werden nach ihrem Einschalten automatisch auf alle Ausgabe-/Aufnahmegeräte (TV/Rekorder) durchgeschaltet. Die Lampe des wiedergebenden Gerätes brennt. Es werden die AV-Signale vom zuerst eingeschalteten AV-Gerät durchgeschaltet. Ein Wechsel auf eine andere Bild- und Tonquelle erfolgt automatisch,

wenn das erste Gerät aus und ein anderes Gerät eingeschaltet wird. D.h. Sie können z.B. bequem vom Lehnstuhl aus die Programme wechseln, indem Sie mittels Ihrer Gerätefernbedienungen das eine Gerät ein und das andere ausschalten. Es leuchtet die Lampe des ausgewählten Gerätes **AV1 – AV2** oder **AV3**. *Wenn kein Ton bzw. Bild kommt, bitte den angeschlossenen Fernseher mittels seiner Fernbedienung auf AV schalten. S. Anleitung des Fernsehers. – Wenn das automatische Umschalten nicht wie gewünscht erfolgt, bitte die Taste **Switch** ein (Lampe Switch an) oder ausschalten (Lampe Switch aus).*

**Sicherheitshinweise**

- > Bitte Gerät vor Feuchtigkeit schützen.
- > Der Netzstecker oder eine Schaltsteckdosenleiste wird zur Stromnetztrennung benötigt. Bitte halten Sie den Zugang zur Netzsteckdose oder zur Steckdosenleiste frei, und unterbrechen Sie die Stromverbindung, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benötigen

**Häufig gestellte Fragen**

Das Gerät hat **keinen Netzschalter**, wie kann ich das Gerät ausschalten?

Vivanco empfiehlt alle AV Geräte, auch AV Connector 3.3 auto, an eine abschaltbare Steckerleiste anzuschließen und die gesamte AV-Anlage bei längeren Betriebspausen an der Steckerleiste auszuschalten. Fragen Sie nach geeigneten Leisten von Vivanco! Bestimmte Leisten können Ihre wertvolle Anlage zusätzlich auch bei Gewitterschützen. – *Um Ihren Fernseher zu schützen, sollten Sie diesen immer zuerst direkt ausschalten bevor Sie das Stromnetz über eine Steckerleiste trennen!*

**Hotline**

Wenn Sie irgendeine Frage zum AV Connector 3.3 auto, z.B. zu speziellen Anwendungen,

haben, rufen Sie bitte die Vivanco Hotline an: Tel: +49(0)4102 231235. Alternativ schicken Sie bitte eine E-Mail an: [hotline@vivanco.de](mailto:hotline@vivanco.de)

### **(F) Notice d'emploi**

Le pupitre de commutation Vivanco AV Connector 3.3 auto permet de raccorder aisément jusqu'à 3 appareils audio-vidéo à la prise péritel d'un téléviseur. Il est par ailleurs possible d'effectuer plusieurs enregistrements à la fois en utilisant jusqu'à 2 appareils d'enregistrement.

#### **Raccorder (exemple)**

1. Reliez la prise **TVout** de l'AV Connector 3.3 auto à une entrée libre de votre téléviseur à l'aide d'un câble péritel.
2. Si vous voulez reproduire le son via une chaîne hi-fi séparée, reliez les prises **Audio out** à une entrée libre de votre chaîne à l'aide d'un câble Cinch standard.
3. Raccordez les appareils audio-vidéo (SAT, DVD, VCR, Caméscope, un second téléviseur etc.) aux prises **AV1, AV2, AV3** ou **AV4** à l'aide de câbles péritel.
4. Raccordez l'appareil au réseau de courant à l'aide du adaptateur d'alimentation fourni avec l'appareil.

#### **Commutation automatique**

Tous les appareils reliés par des câbles péritel, une fois en marche, sont commutés automatiquement vers tous les appareils de reproduction et d'enregistrement (téléviseurs/appareils enregistreurs). Les signaux audio-vidéo commutés sont ceux de l'appareil audio-vidéo mis en marche le premier. Le passage à une autre source audio-vidéo est automatique ; il vous suffit en effet d'éteindre le premier appareil et d'en mettre en marche un autre. C'est dire que vous pouvez par ex. basculer d'un programme à

l'autre sans avoir à vous lever : mettez en marche un appareil à l'aide de sa télécommande, puis éteignez l'autre appareil. Le voyant de l'appareil choisi (**AV1 - AV2** ou **AV3**) s'allumera. *En l'absence de son ou d'image, commutez le téléviseur relié sur AV à l'aide de sa télécommande. V. la notice du téléviseur.*

#### **Consignes de sécurité**

- Veuillez protéger l'appareil contre l'humidité.
- La prise au secteur ou la barre de prises de courant est nécessaire pour déconnexion du réseau. Veuillez garder l'accès libre à la prise de courant ou à la barre de prises de courant et coupez le circuit, si vous n'avez pas besoin de l'appareil pendant un temps prolongé.

#### **Questions fréquemment posées**

**Comment éteindre un appareil sans interrupteur d'alimentation ?**

Vivanco vous recommande de brancher tous les appareils audio-vidéo, y compris l'AV Connector 3.3 auto, sur un bloc multiprises avec interrupteur, et d'éteindre l'installation audio-vidéo à l'aide de l'interrupteur sur le bloc lorsque vous envisagez de ne pas vous en servir pour longtemps. Achetez un bloc multiprises Vivanco ! Il existe des blocs multiprises en mesure de protéger votre chère installation même contre les dégâts irrémédiables qui pourraient survenir à la suite d'un orage. *Pour protéger votre téléviseur, éteignez-le toujours en premier avant de couper le courant à l'aide de l'interrupteur situé sur le bloc multiprises !*

#### **Hotline**

Pour toute question sur le **AV Connector 3.3 auto**, appelez la hotline Vivanco : tél. : 04 70 43 15 16. Ou envoyez un courrier électronique à : [technique@vivanco.fr](mailto:technique@vivanco.fr)

### **(E) Instrucciones de Uso**

Mediante el controlador AV Connector 3.3 auto de Vivanco puede conectar cómodamente hasta 3 aparatos de audio/vidéo a una conexión scart de un televisor. Además, de manera fácil se puede sacar copias con hasta 2 grabadoras a la vez.

#### **Conectar el controlador (ejemplo)**

1. Conectar mediante cable scart la conexión **TVout** del AV Connector 3.3 auto a una conexión libre de televisor.
2. Si desea reproducir el sonido a través de un equipo Hifi separado, conectar los casquillos **Audio out** mediante cables cinch usuales en el comercio a una entrada libre de su equipo Hifi.
3. Mediante cables scart completamente conectados, conectar los aparatos AV (audio/vidéo) SAT, DVD, VCR, TV adicional, etc., a las conexiones hembra **AV1, AV2, o AV3**.
4. Conectar el aparato a la red usando el adapter suministrado a este efecto.

#### **Comutación automática**

Después de haber sido encendidos, todos los aparatos conectados mediante cable scart son conectados automáticamente con todos los aparatos de reproducción/grabación (TV/grabadora). La conmutación a otra fuente de imagen y sonido es efectuado de manera automática, si es apagado el primer aparato y encendido otro. Es decir, puede cambiar cómodamente de programas apagando un aparato y encendiendo otro mediante el telemando. Se ilumina la lámpara del aparato elegido **AV1 - AV2 o AV3**. *Si no aparece sonido o imagen, active el modo AV del televisor conectado a través de su telemando.. Ver instrucciones del televisor.*

**Instrucciones de Seguridad**

- Proteja la unidad contra la humedad.
- Para la separación de la red eléctrica se requiere el interruptor de red o una regleta de tomacorrientes de conexión. Mantenga libre el acceso al tomacorrientes de red o la regleta de tomacorrientes, e interrumpa el suministro de corriente cuando no necesite la unidad durante un periodo de tiempo prolongado.

**Preguntas frecuentemente hechas**

El aparato **no dispone de conmutador de alimentación**. ¿Cómo puede apagar el aparato?

Vivanco recomienda conectar todos los aparatos AV, incluso el AV Connector 3.3 auto, a una regleta de cajas de enchufe apagable y apagar el completo equipo AV en caso de períodos de descanso más largos en la misma regleta. ¡Pregunte por las regletas apropiadas de Vivanco! Ciertas regletas especiales también pueden proteger su valioso equipo contra daños causados por tormentas. – *Para proteger su televisor, antes de separar la red a través de una regleta de caja de enchufes, siempre debería apagarlo primero y en directo!*

**Hot-line**

Si tiene preguntas respecto a su **AV Connector 3.3 auto**, lláme al hot-line de Vivanco: tel: +34 938483520, o mánde un mensaje electrónico a: [vivanco@vivanco.es](mailto:vivanco@vivanco.es)

**(P) Manual de Instruções**

Com a consola AV Connector 3.3 auto da Vivanco, é possível ligar até 3 aparelhos Audio-Video numa ficha Scart de televisão. Além disso, é possível efectuar gravações simples com vários gravadores (2 no máximo) simultaneamente.

**Efectuar a ligação (Exemplo)**

1. Com um cabo Scart ligar a ficha **TVout** do AV Control a uma ficha livre da televisão.
2. Caso o sinal deva ser transmitido através de uma aparelhagem de som independente, ligar as fichas **Audío out** utilizando cabos regulares Cinch a uma entrada livre do aparelho.
3. Ligar os aparelhos AV (Áudio Vídeo) tais como SAT, DVD, VCR, televisão adicional, etc., com cabos Scart que utilizem a totalidade dos pinos, às fichas **AV1, AV2** ou **AV3**.
4. Ligar o aparelho à corrente utilizando para o efeito o addattore de energia fornecido.

**Comutação automática**

A ligação de qualquer aparelho conectado através de cabos Scart (uma vez ligado) é automaticamente transferida para todos os aparelhos de emissão ou gravação (TV/Gravador). Os sinais AV do aparelho AV ligado em primeiro lugar são transferidos. A mudança para uma outra fonte de imagem ou som é feita automaticamente quando o primeiro aparelho for desligado e for ligado um outro aparelho. Ou seja, poderá por exemplo, mudar de programa confortavelmente a partir da sua poltrona, desligando para tal no seu comando à distância um aparelho e ligando outro. Acende-se a lâmpada de aviso do respectivo aparelho **AV1 – AV2**-ou **AV3**. *Caso não seja emitido qualquer som ou imagem, ligue por favor o aparelho de televisão em AV, utilizando o comando à distância. Ver Instruções do aparelho de televisão.*

**Instruções de segurança**

- É favor proteger o aparelho contra humidade.
- Vai ser necessária uma ficha ou uma tomada múltipla para separar a rede de alimentação de energia. É favor manter o livre acesso à tomada

de alimentação de energia à tomada múltipla e desligue a ligação à corrente, se não usar o aparelho durante períodos de tempo mais prolongados.

**Perguntas frequentes**

O aparelho **não dispõe de um interruptor de alimentação**, como posso então desligar o aparelho?

A Vivanco recomenda que todos os aparelhos AV incluindo o AV Connector 3.3 auto, sejam ligados a uma ficha de entradas múltiplas com interruptor de corte de alimentação a fim de poder desligar todo o sistema AV em caso de não utilização prolongada. Peça informações sobre as fichas de entradas múltiplas da Vivanco que melhor se adequam! Algumas oferecem-lhe ainda uma protecção adicional contra a destruição do seu precioso sistema em caso de tempestade. – *Para proteger a sua televisão, deverá desligá-la sempre primeiro, antes de desligar a alimentação de corrente na ficha de entradas múltiplas!*

**Linha Directa**

Em caso de qualquer dúvida sobre o AV Connector 3.3 auto, por exemplo relativamente a utilizações específicas, contacte a Linha Directa da Vivanco:

Tel: +49(0)4102 231235.

Ou envie um E-Mail para: [hotline@vivanco.de](mailto:hotline@vivanco.de)

**(I) Istruzioni per l'uso**

Il quadro Vivanco AV Connector 3.3 auto consente di collegare comodamente massimo 3 apparecchi audio-video alla presa scart di un televisore. Inoltre è possibile eseguire simultaneamente più registrazioni con massimo 2 recorder.

**Collegamento (esempio)**

1. Eseguire il collegamento fra la presa **TVout** dell'AV Connector 3.3 auto e una presa libera del proprio

- televisore utilizzando un cavo scart.
- Qualora si desidera riprodurre il suono mediante un impianto hi-fi a parte, eseguire il collegamento fra le prese **Audio out** e un ingresso libero del proprio impianto utilizzando cavi RCA standard.
  - Collegare gli apparecchi audio-video (SAT, DVD, VCR, un secondo televisore ecc.) alle prese **AV1, AV2 o AV3** utilizzando cavi scart interamente configurati.
  - Collegare il dispositivo alla rete elettrica utilizzando il adattatore di alimentazione fornito in dotazione.

#### **Commutazione automatica**

Tutti gli apparecchi collegati mediante cavi scart, non appena accesi, vengono commutati automaticamente verso tutti gli apparecchi di riproduzione e di registrazione (TV/recorder). I segnali audio-video commutati sono quelli dell'apparecchio audio-video che è stato acceso per primo. Il passaggio ad un'altra fonte audio-video avviene automaticamente spegnendo il primo apparecchio e accendendone un altro. Questo vuol dire che è ad es. possibile cambiare programma senza alzarsi dalla poltrona; basta infatti accendere un apparecchio e spegnere l'altro agendo semplicemente sul telecomando del relativo apparecchio. Si accenderà la spia dell'apparecchio selezionato: **AV1 - AV2 o AV3**.  
*Nell'assenza di suono o di immagine commutare il televisore collegato su AV mediante il telecomando dello stesso. V. le istruzioni del televisore.*

#### **Avvertenze di sicurezza**

- Proteggere l'apparecchio dall'umidità.
- E' necessaria una spina di rete o una presa multipla per interrompere l'alimentazione alla rete elettrica. Si raccomanda di mantenere libero l'accesso alla presa di corrente o alla presa multipla e di staccare la spina se

non si utilizza l'apparecchio per periodi prolungati.

#### **Domande frequenti**

**Come spegnere un apparecchio sprovvisto di interruttore di rete?**

Vivanco raccomanda di collegare tutti gli apparecchi audio-video, AV Connector 3.3 auto compreso, ad una striscia di prese munita di interruttore, e di spegnere l'intero impianto audio-video agendo sull'interruttore situato sulla striscia quando si prevede di non utilizzare l'impianto per lungo tempo. Acquistare strisce di prese Vivanco! Vi sono strisce in grado di proteggere il prezioso impianto anche contro i danni irrimediabili che potrebbe provocare un temporale. *Per proteggere il proprio televisore spegnerlo sempre prima di staccare la corrente agendo sull'interruttore sulla striscia di prese!*

#### **Hot-line**

Per eventuali domande sul **AV Connector 3.3 auto** contattare la hot-line: inviare un messaggio e-mail a: [www.vivanco.it](http://www.vivanco.it).

#### **(NL) Gebruiksaanwijzing**

Met het Vivanco schakelbord AV Connector 3.3 auto kunt u op een eenvoudige manier tot 3 audio-/videotoestellen aansluiten op een scartbus van een televisietoestel. Bovendien kunnen ook gemakkelijk opnames worden gemaakt tot zelfs 2 recorders tegelijk.

#### **Aansluiten (voorbeeld)**

- AV Connector 3.3 auto, bus **TV out** met behulp van scartkabel aansluiten op een vrije bus van uw televisietoestel.
- Wanneer het geluid via een afzonderlijke hifi-installatie moet worden meegegeven, de **Audio out** bussen met behulp van standaard cinchkabels via een vrije ingang aan uw installatie koppelen.

- De AV (audio video) toestellen (SAT, DVD, VCR, extra tv enz.) met behulp van volledig bedrade scartkabels aansluiten op de bussen **AV1, AV2 of AV3**.

- Toestel aansluiten op het stroomnet met behulp van de bijgeleverde adapter.

#### **Automatisch omschakelen**

Alle toestellen die met behulp van scartkabels zijn aangesloten, worden bij het inschakelen automatisch doorgeschakeld naar alle weergevende / opnemende toestellen (TV/recorder). De AV-signalen van het eerst ingeschakelde AV-toestel worden doorgeschakeld. Overschakelen op een andere beeld- en geluidsbron gebeurt automatisch wanneer het eerste toestel uit en het andere toestel ingeschakeld wordt. U kunt dus vanuit uw luie stoel de programma's veranderen door met de juiste afstandsbediening het ene toestel aan en het andere toestel uit te schakelen. Het lampje van het gekozen toestel **AV1 - AV2 of AV3** gaat branden. *Wanneer er geen geluid of beeld komt, dient u het aangesloten tv-toestel met de afstandsbediening op AV te zetten. Zie handleiding van het televisietoestel.*

#### **Veiligheidsinstructies**

- Het apparaat a.u.b. tegen vochtigheid beschermen.
- Om de stroom uit te schakelen trekt u de stekker uit het stopcontact of u schakelt de aftakcontactdoos uit. Houd a.u.b. de toegang tot het stopcontact of de aftakcontactdoos vrij en onderbreek de stroomverbinding, wanneer u het apparaat geruime tijd niet nodig heeft.

#### **Vaak gestelde vragen**

Het toestel heeft **geen netschakelaar**. Hoe kan ik het toestel uitschakelen?

Vivanco raadt aan om alle AV toestellen, ook AV Connector 3.3 auto, aan te sluiten op

een stekkerdoos en de hele AV-installatie bij langere pauzes aan de domino/stekkerdoos uit te schakelen. Vraag naar geschikte stekkerdozen van Vivanco! Bepaalde stekkerblokken kunnen in geval van onweer uw waardevolle installatie ook extra beveiligen tegen schade. – *Om uw tv-toestel te beschermen, moet u het eerst rechtstreeks uitschakelen voor u het stroomnet aan de stekkerdoos onderbreekt!*

#### **Hotline**

Heeft u een vraag over de **AV Connector 3.3 auto** Bel dan de Vivanco Hotline: Tel: +31(0)306 007 050. U kunt ook een e-mail sturen naar: [info@vivanco.nl](mailto:info@vivanco.nl)

#### **(DK) Betjeningsvejledning**

Med Vivanco kontrolpulten AV Connector 3.3 auto kan man nemt tilslutte op til 3 audio-videoapparater til en Scartbøsning på fjernsyn. Derudover kan man nemt foretage optagelser med op til 2 recordere på samme tid.

#### **Tilslutning (eksempel)**

1. AV Connector 3.3 auto, TV out bøsning, sluttes til en fri bøsning på fjernsynet med Scart-kabel.
2. Hvis lyden skal gengives via et separat hi-fi-anlæg, forbindes Audio out-bøsningerne ved hjælp af normale cinchkabler med en fri indgang på anlægget.
3. AV (Audio Video) apparaterne (SAT, DVD, VCR, ekstra TV osv.) tilsluttes via et fuldt monteret Scart-kabel til bøsningerne **AV1, AV2** eller **AV3**.
4. Apparatet sluttes til elnettet med det adapter, som hører med til leveringsomfanget.

#### **Automatisk omskiftning**

Alle apparater, der er tilsluttet med Scart-kabel, viderekobles automatisk til afspillerne/optagerne

(TV/recorder) efter at disse er blevet tændt. Skift til en anden billed- og lydkilde sker automatisk, når det første apparat slukkes og det andet apparat tændes. Dvs. at du bekvemt kan skifte programmerne fra lænestolen ved at tænde det ene apparat og slukke det andet apparat ved hjælp af apparaternes fjernbetjening. Lampen for det valgte apparat **AV1 – AV2** eller **AV3** lyser. *Hvis der ikke kommer nogen lyd eller billede, skal det tilsluttede fjernsyn stilles på AV med dets fjernbetjening. Se fjernsynets vejledning.*

#### **Sikkerhedshenvisninger**

- > Beskyt apparatet mod fugtighed.
- > Der kræves et netstik eller en stikkontaktliste til at skille apparatet fra lysnettet. Hold altid adgangen til netstikkontakten eller stikkontaktlisten fri og afbryd strømforbindelsen, hvis De i længere tid ikke har brug for apparatet.

#### **Hyppe stillede spørgsmål**

Apparatet har **ingen netafbryder** - hvordan slukker jeg for apparatet?

Vivanco Når alle tilsluttede apparater er slukkede resp. er på standby, skifter AV Connector 3.3 auto automatisk til standby og strømforbruget reduceres sikkert. Vivanco anbefaler at slutte alle AV-apparater, også AV Connector 3.3 auto, til en stikrække, og slukke for hele AV-anlægget på stikrækken ved længere driftspausser. Spørg Vivanco om egnede stikrækker! Bestemte rækker kan også beskytte det dyre anlæg yderligere mod ødelæggelse ved tordenvejr. – *For at beskytte fjernsynet, bør du altid først slukke for dette, før du adskiller det fra elnettet via en stikrække!*

#### **Hotline**

I tilfælde af spørgsmål i forbindelse med **AV Connector 3.3 auto**, ring venligst til Vivanco hotline: Tlf.: +568 704 22. Eller

send alternativt en e-mail til: [info@hinke.dk](mailto:info@hinke.dk)

#### **(PL) Instrukcja obsługi**

Dzięki pulpitem Vivanco AV Connector 3.3 auto można wygodnie podłączyć nawet 3 urządzeń audio-wideo do jednego gniazda Scart w telewizorze.

#### **Przylaczenie (przyklad)**

1. AV Connector 3.3 auto, gniazdo **TVout** za pomocą kabla scart połączyć z wolnym gniazdem telewizora.
2. Jeżeli dźwięk ma być odtwarzany na osobnym urządzeniu hi-fi, stosując dostępny w handlu przewód z cinchami połączyć gniazda **Audio out** z wolnym wejściem urządzenia hi-fi.
3. Urządzenia AV (audio/wideo) (SAT, DVD, VCR, dodatkowy telewizor itd.) podłącza się za pomocą pełnego kabla scart do gniazd **AV1, AV2** lub **AV3**.
4. Urządzenie podłączyć do sieci za pomocą kabla (adapter) będącego na jego wyposażeniu.

#### **Automatyczne przelaczenie**

Wszystkie urządzenia podłączone za pomocą kabla scart po ich włączeniu automatycznie przełączają się na wszystkie urządzenia wysyłające sygnał lub nagrywające (TV/magnetowid). Do telewizora przesyłane są sygnały AV z urządzenia AV, które zostanie włączone jako pierwsze. Zmiana na inne źródło obrazu i dźwięku następuje automatycznie, gdy pierwsze urządzenie zostanie wyłączone a drugie włączone. Znaczy to, że można siedząc wygodnie w fotelu zmieniać źródło obrazu i dźwięku, wyłączając pilotem jedno urządzenie i włączając drugie. Świeci się lampka kontrolna wybranego urządzenia **AV1 – AV2** lub **AV3**. *Jeśli nie ma dźwięku lub obrazu, prosimy przełączyć podłączony telewizor*



pilotem na AV. Patrz instrukcja obsługi telewizora

1.

➤ Wskazówki bezpieczeństwa Chronić przed wilgocią, np. nie stawiać na urządzeniu pojemników z cieczami (wazonów).

➤ Do rozłącznika sieciowego wymagana jest wtyczka sieciowa i listwa z gniazdami. Nie należy blokować dostępu do gniazda sieciowego lub listwy. Urządzenie należy odłączyć z zasilania sieciowego, jeśli nie będzie ono eksploatowane przez dłuższy czas.

#### **Często zadawane pytania**

Urządzenie **nie ma wyłącznika sieciowego**, jak mogę je wyłączyć?

Vivanco zaleca podłączenie wszystkich urządzeń AV, również AV Connector 3.3 auto, do jednej listwy prądowej z gniazdami, żeby cały system AV przy dłuższych przerwach wyłączać wyłącznikiem na tej listwie. Prosimy pytać o odpowiednie listwy firmy Vivanco! Niektóre listwy mogą dodatkowo zabezpieczać kosztowny system przed zniszczeniem od pioruna podczas burzy. – *Aby chronić telewizor, należy go zawsze wyłączyć najpierw bezpośrednio a dopiero potem wyłączyć zasilanie systemu na listwie!*

#### **Hotline**

Jeśli macie Państwo jakiegokolwiek pytania dotyczące **AV Connector 3.3 auto**, prosimy telefonować na gorącą linię Vivanco: tel.: +48 (22) 723 07 45. Alternatywnie można wysłać do nas e-Mail pod adres: [info@vivanco.pl](mailto:info@vivanco.pl)

#### **(CZ) Návod k obsluze**

Pomocí řídicího pultu Vivanco AV Connector 3.3 auto je možné pohodlně zapojit až 3 audio-video zařízení na Scart konektor televizoru. Kromě toho je možné jednoduše nahrávat až 2

nahrávacími zařízeními současně.

#### **Připojení (příklad)**

1. AV Connector 3.3 auto, konektor **TVout** zapojte prostřednictvím Scart kabelu do volné zásuvky na vašem televizoru.
2. Jestliže má být zvuk reprodukován přes separátní Hi-fi zařízení, je nutné propojit konektory **Audio out** pomocí standardního cinchkabelu s volným vstupem na vašem zařízení.
3. AV (audio video) zařízení (SAT, DVD, VCR, dodatečně TV atd.) připojte pomocí plně zapojeného Scart kabelu na konektory **AV1**, **AV2** nebo **AV3**.
4. Zařízení připojte k elektrické rozvodné síti pomocí dodaného napájecího kabelu (adapter).

#### **Automaticky přepnout**

Všechna zařízení, která jsou připojena pomocí Scart kabelu, se po zapnutí automaticky propojí na všechna výstupní/záznamová zařízení (TV/nahrávací zařízení). AV-signály z nejdříve zapnutého AV-zařízení budou propojeny. Změna na jiný zdroj obrazu a zvuku se uskuteční automaticky, když se první zařízení vypne a jiné zařízení se zapne. To znamená, že můžete např. pohodlně z křesla přepínat programy tím, že prostřednictvím vašich dálkových ovládaní jedno zařízení zapnete a to druhé vypnete. Svítí žárovka zvoleného zařízení **AV1 – AV2- nebo AV3**. – *Jestliže se neobjeví žádný zvuk popř. obraz, přepněte, prosím, připojený televizor pomocí dálkového ovládaní na AV. Viz návod k televizoru.*

#### **Bezpečnostní pokyny**

➤ Přístroj chraňte před vlhkem, např. nestavějte na něj žádné nádoby s kapalinami (vázy).

K oddělení od napájecí sítě je potřeba síťová zástrčka nebo

spínací zásuvková lišta. Přístup k síťové zásuvce nebo zásuvkové liště udržujte prosím volný a pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, přerušte připojení do elektrické sítě.

#### **Často kladené otázky**

Zařízení nemá **žádný síťový vypínač**, jak mohu toto zařízení vypnout?

Vivanco doporučuje, aby byla všechna AV zařízení a také AV Connector 3.3 auto připojena na napájecí panel se síťovým vypínačem a aby se při delších provozních přestávkách celé AV-zařízení na napájecím panelu vypínalo. Ptejte se po vhodných panelech od Vivanco! Určité druhy panelů vám mohou dodatečně ochránit vaše hodnotné zařízení při bouřkách a mohou ho ochránit před zničením. – *Aby jste mohli ochránit váš televizor, měli by jste ho vždy nejdříve přímo vypnout před tím, než odpojíte elektrickou rozvodnou síť pomocí napájecího panelu!*

#### **Hotline**

Jestliže máte jakékoli otázky ohledně **AV Connector 3.3 auto**, zavolejte, prosím, na hotline Vivanco: tel: +420 221 897 111. Nebo pošlete, prosím, e-mail na: [vivanco@di.cz](mailto:vivanco@di.cz)

#### **(SLO) Navodilo za uporabo**

Z Vivanco komandnim pultom AV Connector 3.3 auto lahko brez težav priključite do 3 avdio-video naprav na eno televizijsko scart vtičnico. Poleg tega lahko opravite istočasno enkratna snemanja z do 2 snemalniki.

#### **Priklop (primer)**

1. Vtič AV Connector 3.3 auto **TVout**, priključite s pomočjo scart kabla na prosti vtič Vašega televizorja.
2. Če želite ton reproducirati preko ločene Hi-fi naprave, morate **Audio out** vtičnice povezati s prostim vhodom Vaše naprave z običajnim črnič kablom. .

3. AV (avdio video) naprave (SAT, DVD VCR, dodatni TV itd.) priključite s pomočjo polno oklopljenega scart kabla na vtičnice **AV1**, **AV2** ali **AV3**.

4. Napravo priključite na električno omrežje s pomočjo priključenega električnega kabla adapter.

#### Samodejni preklap

Vse naprave, ki so priključene s pomočjo scart kabla, se po vklopu samodejno preklapijo na vse oddajno/snemalne naprave (TV / snemalnik). Menjava na drug vir slike in tona se opravi samodejno, ko se prva naprava izklopi in nato vklopi druga naprava. T.j. sami lahko udobno iz naslanjača menjujete programe tako, da s pomočjo daljinskega upravljalca naprav neko napravo vklopite in drugo izklopite. Zagori lučka izbrane naprave **AV1 – AV2-** ali **AV3**. Če ni tona oz. slike, prosimo, da priključen televizor preklapite s pomočjo daljinskega upravljalca na AV. Gl. Navodila televizorja.

#### Pogosto postavljena vprašanja

Naprava nima omrežnega stikala, kako jo lahko izključim?

Vivanco priporoča, da vse AV naprave, tudi AV Connector 3.3 auto, priključite na en razdelilni kabel s stikalom, da bi lahko celotno AV napravo, ob daljši prekinitvi, izklopili na razdelilnem kablu. V trgovini prosite za ustrezen Vivanco podaljšek! Določeni podaljški lahko Vašo dragoceno napravo še dodatno zaščitijo pred uničenjem tudi ob nevihti. – *Da bi zaščitili Vaš televizor, je priporočljivo, da ga vedno najprej direktno izključite in šele nato izvlečete vtič kabla/podaljška in ga odklopite od električnega omrežja!*

#### Hotline

Če imate kakršno koli vprašanje glede **AV Connector 3.3 auto**, prosimo, da pokličite Vivanco Hotline: tel: +38 61 587 359 0.

Lahko pa nam pošljete tudi elektronsko pošto na naslov: [info@bigbang.si](mailto:info@bigbang.si)

#### (RUS) Руководство по использованию

С помощью пульта управления Vivanco AV Connector 3.3 auto Вы можете легко и удобно подключить к Вашему телевизору до 3 аудио-видео устройств. Кроме этого Вы можете легко произвести одновременную запись на 2 записывающих устройствах.

#### Подключение (пример)

1. Гнездо **TVout** (ТВ-выход) на 5 AV Control соедините со свободным гнездом Вашего телевизора посредством полностью нагруженного кабеля SCART.
2. Для воспроизведения звука на отдельном устройстве HiFi соедините гнездо **Audio out** (аудио-выход) со свободным входом на устройстве HiFi с помощью аудио-видео кабеля (Cinch кабеля).
3. Аудио-видео устройства (спутниковый приемник, цифровой видеоплеер, видеоманитон, дополнительный телевизор и т.п.) соедините с гнездами **AV1**, **AV2** или **AV3** с помощью полностью нагруженного кабеля SCART.
4. Устройство подсоединяется к сети с помощью силового кабеля, входящего в комплект поставки.

#### Автоматическое переключение

Все устройства, подсоединенные с помощью кабеля SCART, после их включения автоматически подсоединяются к воспроизводящим / записывающим устройствам (телевизору / видеоманитону).

Переключение на другой источник изображения или звука осуществляется автоматически при отключении первого устройства и подключении другого. Другими словами, не вставая с Вашего кресла, Вы можете поменять программы, для чего Вам нужно просто выключить одно устройство и включить другое с помощью пульта дистанционного управления. При этом загорается лампочка выбранного устройства: **AV1** (видеоманитона) – **AV2** (спутникового приемника, приемника эфирного цифрового сигнала, цифрового видеоплеера) или **AV3** (вспомогательного устройства). - *Если же при этом не будет звука или изображения, то переключите, пожалуйста, Ваш телевизор с помощью пульта дистанционного управления на AV (аудио-видео). Обратитесь также к Руководству по использованию Вашего телевизора.*

#### Часто задаваемые вопросы

У устройства нет сетевого выключателя. Как выключить устройство?

Vivanco рекомендует подсоединять все аудио-видео устройства, включая AV Connector 3.3 auto, к колодке с электрическими розетками, а при длительных перерывах в работе выключать на колодке всё аудио-видео устройство. О подходящих колодках спрашивайте в Vivanco! Определенные колодки могут к тому же защитить Вашу ценную аппаратуру от повреждений при грозах. Для защиты Вашего телевизора следует отключить его перед отключением питания на электрической колодке.

#### Линия «электронной связи»

Если у Вас есть какие-либо вопросы относительно **AV Connector 3.3 auto**, пожалуйста, позвоните на



линию «электронной связи»  
фирмы «Виванко»: телефон:  
+7 095 109 888 1.  
Альтернативно пошлите также  
электронную почту по адресу:  
[Unibat@mail.ru](mailto:Unibat@mail.ru)

#### (FIN) Käyttöohje

Vivanco AV Connector 3.3 auto -  
kytkentäyksikön avulla voit  
helposti yhdistää jopa viisi  
audio/video-laitetta yhteen TV  
SCART-liitäntään.

#### Kytkenäesimerkki

1. Yhdistä AV Connector 3.3  
auto:n TV out-liitin televisiossa  
vapaana olevaan SCART-  
liittimeen käyttäen SCART-  
kaapelia

2. Mikäli äänentoisto tapahtuu  
erillisen hifi-laitteiston kautta,  
yhdistä Audio out -liittimet  
laitteistossa vapaana oleviin  
tuloliittimiin käyttäen RCA-  
kaapelia.

3. Yhdistä AV-laitteet (SAT,  
DVD, VCR, toinen TV ym.)  
liittimiin AV1, AV2 ja AV3  
käyttäen täysin kytkettyä  
SCART-kaapelia.

4. Kytke laite sähköverkkoon  
mukana toimitetun verkkojohdon  
avulla.

#### Automaattinen kytkentä

Kaikki laitteet, jotka on liitetty  
SCART-kaapeleilla, yhdistyvät  
päällekytkettäessä

automaattisesti kaikkiin  
toisto/tallennuslaitteisiin (tv,  
videonauhuri). Ensimmäisenä  
päällekytketyn AV-laitteen kuva-  
ja äänisignaali kytkeytyy läpi.  
Signaali vaihtuu automaattisesti  
toiselle ääni- ja kuvalähteelle,  
kun ensimmäinen laite kytketään  
pois ja seuraava laite kytketään  
päälle. Tämä tarkoittaa sitä, että  
voit helposti vaihtaa ohjelmaa  
kytkemällä kaukosäätimellä  
laitteesi päälle ja pois mukavasti  
tuolissa istuen. Vastaava  
merkkivalo syttyy, kun jokin  
AV1-, AV2-tai AV3-liitäntöihin  
liitettyistä laitteista kytketään  
päälle. – Mikäli ääni ja/tai kuva  
puuttuu valitse television  
ohjelmälähteeksi AV-liitäntä television

omalla kaukosäätimellä. Katso  
television käyttöohjetta.

#### Kysymyksiä ja vastauksia

Laitteessa ei ole  
virtakytintä. Miten katkaisen  
laitteesta virran?

– Vivanco suosittelee, että liität  
kaikki AV-laitteesi, mukaan  
lukien AV Connector 3.3 auto,  
kytkimellä varustettuun  
monihaaraiseen jakorasiaan.  
Katkaise koko järjestelmän virta  
silloin, kun laitteita ei käytetä  
pitkähköön aikaan. Tiedustele  
sopivaa jakorasiasa Vivanco-  
kauppiaaltsi. Tietyt mallit myös  
suojaavat arvokkaita laitteitasi  
tuhoisilta jännitepiikeiltä ukkosen  
aikana. – Suojataksesi televisiosi  
katkaise ensin virta itse laitteesta  
ennen kuin irrotat sen sähköverkosta.

#### Hotline

Jos sinulla on AV Connector 3.3  
auto: een liittyviä kysymyksiä,  
voit ottaa yhteyttä Vivanco  
Hotline-neuvontaan.  
AV-Komponentti OY, Pyyntitie 1,  
02230 ESPOO, Puh. 09-8678  
020, [info@avkomponentti.fi](mailto:info@avkomponentti.fi)  
[www.avkomponentti.fi](http://www.avkomponentti.fi)

#### (S) Bruksanvisning

Med tillhjälp av Vivanco AV  
Connector 3.3 auto kan du lätt  
koppla upp till 3 audio/video  
apparater till en TV SCART -  
anslutning. Dessutom kan du  
utnyttja den för inspelning med  
upp till 2 inspelare.

#### Kopplingsexempel

1. Koppla TV out -anslutningen  
på AV Connector 3.3 auto till en  
ledig SCART-ingång på din TV  
med en SCART- kabel.

2. I fall ljudåtergivningen bör ske  
via en separat hifi-anläggning,  
koppla Audio out anslutningen  
med en RCA kabel till en ledig  
audio ingång på hifi-  
anläggningen.

3. Koppla AV-apparaterna (SAT,  
DVD, VCR extra TV osv.) till  
anslutningarna AV1, AV2, och  
AV3 med SCART-kabel.

4. Koppla apparaten till nätet  
med den bipackade nät adaptor.

#### Automatisk omkoppling

Alla anslutna apparater med  
SCART-kabel kopplas

automatiskt vidare till alla  
avspelnings/inspelnings  
apparater (TV, inspelare) då de  
blir påkopplade. AV-signalen  
från den första påkopplade AV-  
apparaten kopplas vidare.  
Signalen omkopplas automatiskt  
till en annan bild och ljudkälla  
när den första apparaten  
kopplas av och en annan  
kopplas på. Detta betyder att du  
kan lätt byta program med att  
koppla på eller av dina apparater  
med en fjärrkontroll sittande  
bekvämt i din lämnstol. En  
signallampa tänds när  
motsvarande apparat AV1-AV2  
eller AV3 kopplas på. – I fall ljud  
och/eller bild saknas koppla den  
anslutna TV:n till programkällan AV  
med TV:n's fjärrkontroll. Se TV:s  
bruksanvisning.

#### Vanliga frågor och svar

Apparaten har ingen  
strömbrytare. Hur kopplar jag  
strömmen av?

– Vivanco rekommenderar att du  
ansluter alla dina apparater  
inclusive AV Connector 3.3 auto  
till en multi strömdosa med en  
huvudbrytare och att du bryter  
strömmen från dosan, då  
apparaterna inte används för en  
längre period. Kontakta din  
Vivanco representant för att  
skaffa lämplig multi strömdosa.  
Vissa strömdosor kan också  
skydda din värdefulla anläggning  
mot sporada högspänningar  
under åskväder. – För att skydda  
din TV koppla först av strömmen på  
apparaten med dess ägen  
strömbrytare, innan du kopplar av  
strömmen via multi strömdosan.

#### Hotline

Om du har några frågor gällande  
AV Connector 3.3 auto, vänligen  
kontakta Vivanco Hotline eller e-  
mail: AV-Komponentti OY,  
Pyyntitie 1, 02230 ESPOO, Puh.  
09-8678 020,  
[info@avkomponentti.fi](mailto:info@avkomponentti.fi)  
[www.avkomponentti.fi](http://www.avkomponentti.fi)